

Le Codex Calixtinus

Des textes à la gloire de Compostelle

Denise Péricard-Méa

Louis Mollaret

Fondation David Parou Saint-Jacques

Le *Codex Calixtinus*

Un manuscrit conservé à la cathédrale de Compostelle



Le manuscrit de Compostelle tel qu'il se présente aujourd'hui : 250 folio, 4 enluminures, 291 initiales, 16 capitales en couleur.

Le *Codex Calixtinus*

Un assemblage de textes antérieurs, tous en latin

- Ce manuscrit contient des textes qui lui sont antérieurs et dont chacun existe en plusieurs versions.
- Ce sont des sermons et prières, des récits de miracles, des récits à caractère historique ou des légendes, un texte relatif au pèlerinage.
- Chacun de ces textes a eu sa vie propre en dehors de son édition (sa copie) dans le *Codex Calixtinus*.

Composition actuelle du *Codex Calixtinus*

- Livre I sermons et liturgie
- Livre II miracles de saint Jacques
- Livre III translation de saint Jacques,
- Livre IV *Chronique de Turpin*
- Livre V « de saint Jacques apôtre »
(titré *Guide du pèlerin* lors de sa traduction en 1938)

Les premiers textes

VIIe et VIIIe siècles

Saint Jacques en Occident

- Au VIIe siècle arrivent en **Irlande** les *Bréviaires des apôtres* selon lesquels :
 - « Jacques, fils de Zébédée, frère de Jean, celui qui prêche l'Évangile ici en *Hibérie* et dans d'autres contrées occidentales »
- Mais *Hibernie* ou *Hibérie* désignent aussi bien l'Irlande que l'Espagne, au VIIIe siècle, l'**Espagne** s'approprie saint Jacques dont elle fait son patron

IXe-Xe siècles, naissance de Compostelle



Récits de l'Invention
du tombeau et de
la Translation
de saint Jacques

XIe-XIIe siècle, des textes plus nombreux

- Diffusion mal connue des récits de la Translation et de l'Invention du tombeau
- 1075 *Note émilienne*, première mention de Roland mort à Roncevaux
- 1130 assemblage de 22 récits de miracles
- 1130 embryons du Livre V
- 1150 *Chronique de Turpin*
- 1150 Constitution de *Livres de miracles* rassemblant ces éléments
- 1160 seconde version de Turpin

Constitution du *Codex Calixtinus*

- 1155-1160, à Vézelay, différents auteurs « compilent » ces textes. Ils les rassemblent et les copient, en faisant éventuellement des ajouts ou des suppressions.
- 1160-1161, à Cluny, écriture et enluminures des cinq Livres du *Codex*.

Pourquoi ce travail ?

Ce manuscrit est au service et à la gloire de Compostelle. Il traduit les liens traditionnels de la Bourgogne et de la Galice. Alphonse VIII, roi de Castille, Leon et Galice (1155-1214) est l'arrière-petit-fils de Raymond de Bourgogne.



Le *Codex Calixtinus* répond-il à une commande ?

En 1162 Cluny envoie l'ensemble à Aix-la-Chapelle pour l'empereur Frédéric Barberousse. Il est comte de Bourgogne par son mariage en 1156 avec Béatrice de Bourgogne. A cette date Frédéric Barberousse vient d'être excommunié par le pape Alexandre III. Cluny le soutient dans ce conflit.

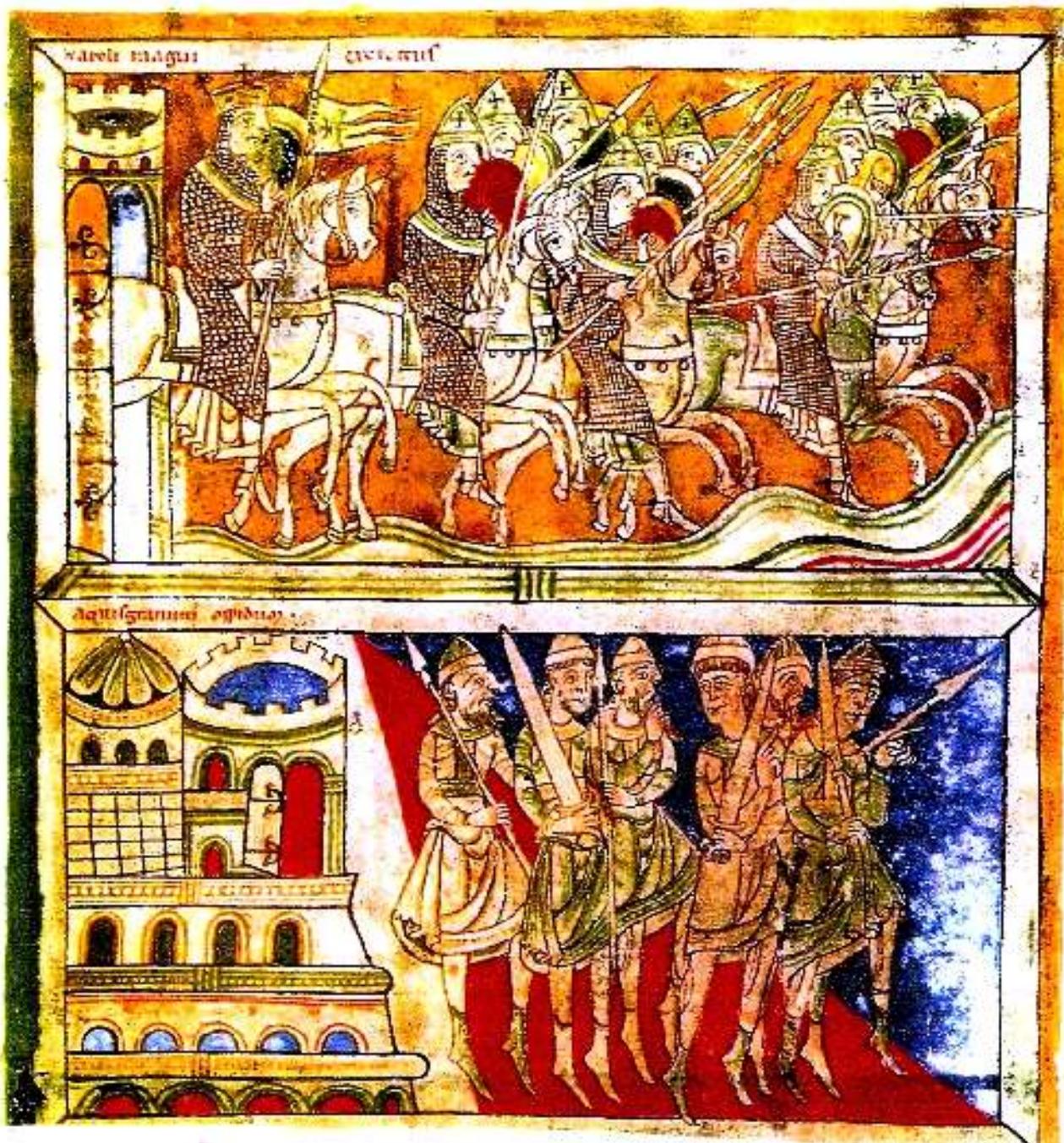
Aucun document n'explique cet envoi, mais l'histoire du manuscrit se poursuit. Le *Codex* est complété et embelli à Aix-la-Chapelle.

Finitions à Aix-la- Chapelle

Insertion du Turpin
entre les Livres III
et IV

Création de deux
images utilisant la
page blanche de la
fin du Livre III

Reliure



D'Aix-la-Chapelle à Compostelle

En 1164 l'empereur fait don du *Codex Calixtinus* à la cathédrale de Compostelle. Il est apporté par l'archevêque de Mayence.

Pourquoi ce don?

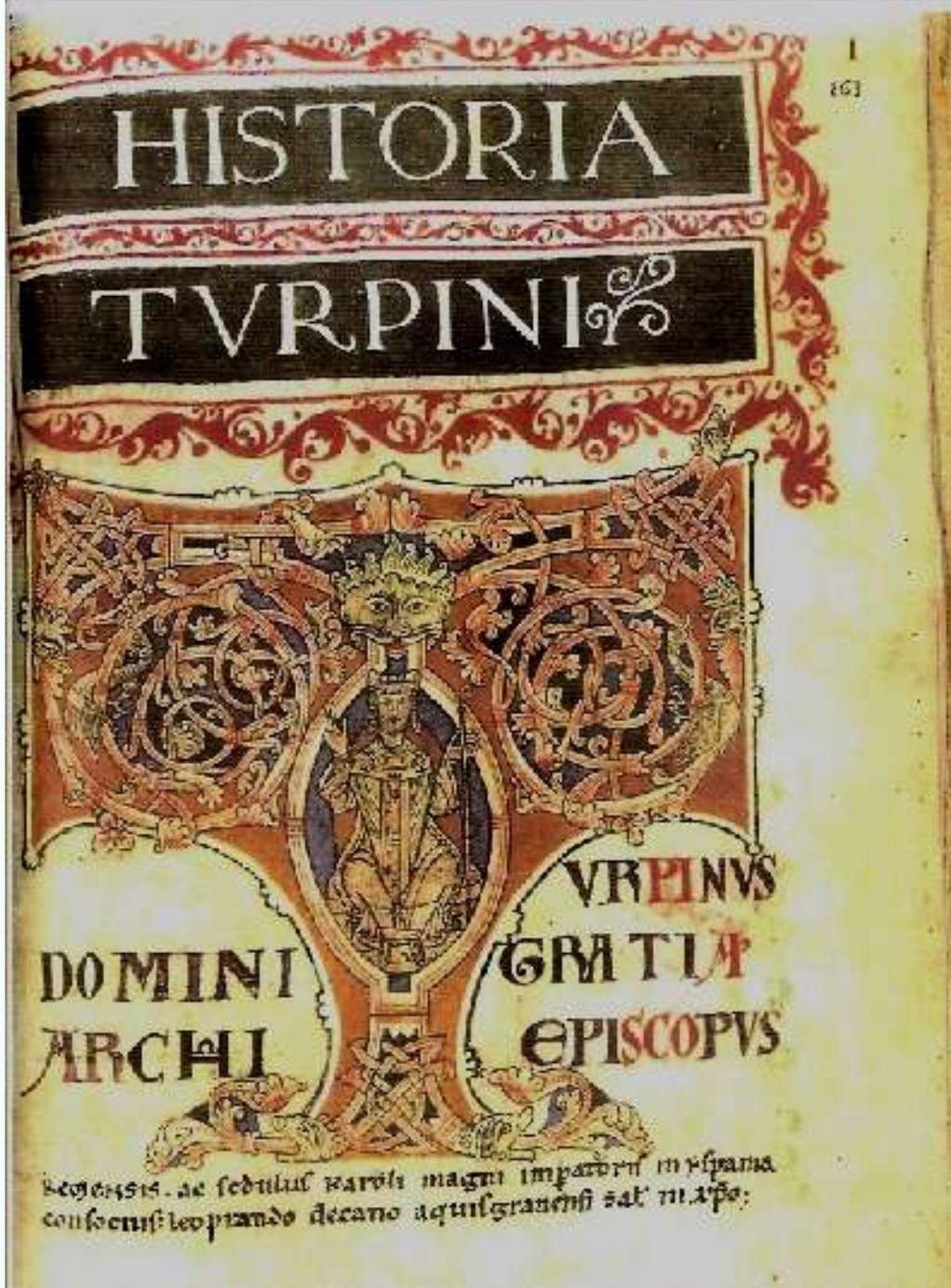
Hommage à Compostelle et soutien à Alphonse VIII ?
Souhait d'alliance dans l'affaire du schisme papal ?
Invitation à la canonisation de Charlemagne ?

Intérêt du *Codex Calixtinus* pour Alphonse VIII (1155-1214)

- Réaffirmer sa filiation avec Charlemagne, comme l'avaient fait Alphonse VI et Alphonse VII
- Donner du poids à la *Chronique d'Alphonse VII* qui rappelait le couronnement de son grand-père en 1135
- Mais cela arrive trop tard...

Le *Codex Calixtinus* oublié

- Il n'a jamais été utilisé
- 3 copies de prestige en ont été faites au XIVe siècle (Vatican, Séville, Salamanque)
- Fin XVIe ou début XVIIe, le Turpin est enlevé. Mais ce récit a eu une vie propre très importante. C'est lui qui a fait connaître la légende de Compostelle



La vie
indépendante
du *Turpin*

Un manuscrit très diffusé

- Plus de 300 manuscrits en Europe
- L'abbaye de Saint-Denis plus ou mêlée à la diffusion
- De nombreuses chansons de geste, poèmes et romans (*Chanson de Roland, l'Entrée d'Espagne, Orson de Beauvais*), hagiographie (saint Thibaut), généalogie (duc de Bourgogne, comtes de Savoie) y font référence.

Le *Turpin* en France



- 1274, inclus dans les *Grandes chroniques de France*, à la demande de saint Louis, gendre d'Alphonse VIII. Ce document est considéré comme véridique jusqu'à la fin du XVIIIe siècle.
- 1365 Charles V fait réaliser un sceptre sur lequel figurent plusieurs scènes de la l'histoire de Charlemagne telle que la raconte le Turpin.
- Charles X a été le dernier roi de France à utiliser ce sceptre



Le
Songe
de
Charle
magne



Les
lances
fleuries



Mort de Charles

Saint Jacques avec son bourdon sauve l'âme de Charlemagne guettée par des démons.

Le *Codex Calixtinus* aujourd'hui

- 1879-1882, exhumation des archives par le père Fita, édition (en latin) du dernier Livre du *Codex Calixtinus*.
- 1884, authentification des reliques par Léon XIII, Bulle (*Deus Omnipotens*).
- 1938, traduction en français de l'ouvrage du père Fita, sous le titre *Guide du pèlerin*.
- 1962-1966, restauration, réintégration du Turpin. (*Camino francés* élément du Patrimoine historique national espagnol)
- 2003, traduction intégrale par Bernard Gicquel à l'initiative de la Fondation.

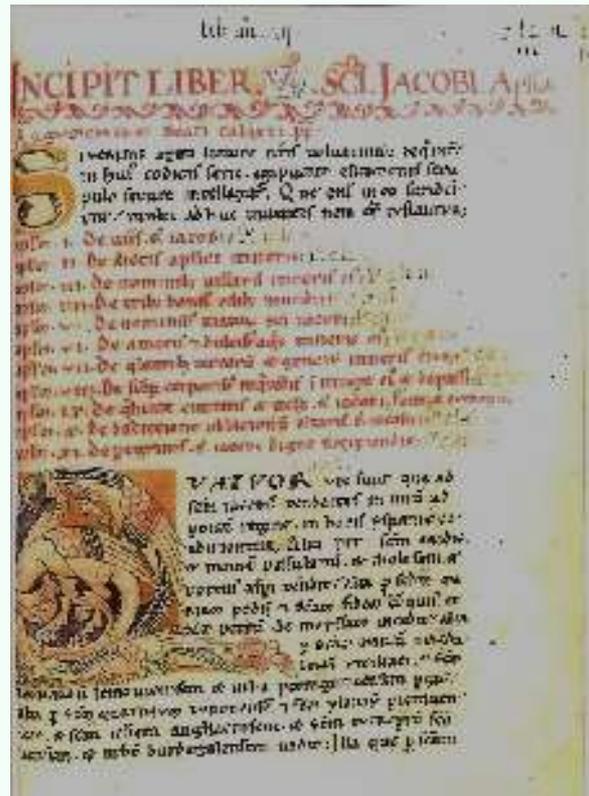
Le Codex Calixtinus réduit à son dernier Livre

Inconnu avant 1882, le *Codex Calixtinus* est surtout connu aujourd'hui par le *Guide du pèlerin*, souvent confondu avec l'ensemble alors qu'il en constitue le 1/10^e environ.

1975, original



1993, fac simile



1938, le dernier Livre



Le *Codex Calixtinus* en librairie



1993, fac-simile à 3 000€

2003, unique traduction
intégrale en français, 27€,
(occasion sur Amazon à partir de 16€)